

明華園
戲劇總團

文學跨界
新作《乩身》

三〇二四 第七屆
臺灣戲曲藝術節



踏火伏魔的罪人

罪，其實源自於愛。

本劇改編暢銷書作家星子的同名小說《乩身》

藝術總監/陳勝福
 戲劇指導/孫翠鳳
 戲劇顧問/林鶴宜、徐亞湘
 原著作家/星子
 著作改編授權/華星娛樂
 製作人/陳昭賢
 導演/許栢昂
 編劇/王靖偉
 歌詞編寫/陳宇文
 舞台設計/王君維
 燈光設計/陳為安
 音樂設計-編腔/莊家煜
 舞蹈設計/王彤_王玟
 服裝設計/楊宏豪
 舞台監督/官家如
 舞臺技術指導/劉冠佑
 舞臺技術人員/
 章書宸_許派銳_洪曉翔
 陳映辰_吳佩穎_吳昱穎
 飛人技術人員/廖士賢_林少竣
 燈光技術指導/汪永儒
 燈光技術人員/林世杰_盧冠諺_陳坤國
 音控/陳俊成
 音響技術人員/吳孟哲_張萬年
 燈光工程/陳為設計
 音響工程/唐宋音響
 佈景製作/全嘉舞台佈景工場
 道具製作/明華園總團道具組
 執行製作/林珈安
 藝術行政/劉以柔_簡采柔
 平面攝影/蘇楷嬭_徐欽敏_林章志
 平面設計/葉若倩_蘇楷嬭
 錄影/朱建青
 錄影工程/駿豐傳播事業有限公司



The Oracle Comes

孫翠鳳/飾 太乙真人
 陳昭賢/飾 韓杰
 李郁真/飾 太子爺
 陳昭婷/飾 美娜
 黃筱媛/飾 葉子
 何勁旻/飾 何書帆
 陳彥名/飾 王小明
 王婕菱/飾 吳天機
 周予寬/飾 李靖_陳七殺
 周淮安/飾 韓父_第六天魔王
 吳米娜/飾 韓母
 王彤/飾 白衣女鬼
 王玟/飾 紅衣女鬼
 聯合演出：
 馬學文_黃志璋_辜有朋
 何思佑_吳建緯_陳昶甫
 謝子樂_賴彥呈_何紹榮
 范瑞龍_楊婷茹_陳品榛
 施宥彤
 指揮/莊家煜
 揚琴/廖梨月
 胡琴/李彬誠
 笛嗩/姜建興
 彈撥/游方
 大提琴/陳芝楹
 司鼓/陳劭竑
 三樣/林禧荃
 風鑼·大鈸/孫鳳娥



win 穩懋半導體
Compound Semiconductor Solutions from AI to Lightwave

張鬚張 FORMOSA CHANG

上海商業儲蓄銀行 THE SHANGHAI COMMERCIAL & SAVINGS BANK, LTD.

指導單位 | 文化部 MINISTRY OF CULTURE

主辦單位 | 國立傳統藝術中心 National Center for Traditional Arts

4.13 14:30

4.14 14:30

臺灣戲曲中心 大表演廳
士林區文林路 751 號



原著的話 | 星子

我相信每一位創作者，對於自己的作品能被大家喜愛，進而得到改編機會，以不同於文字的媒介重新呈現給舊讀者甚至是新受眾，肯定會有說不出的喜悅和感激。

《乩身：踏火伏魔的罪人》從2017年夏天出版至今，洽談過各種改編機會，包括電影、影集、電玩、漫畫，以及這次的明華園總團歌仔戲。

上述這些改編項目，要說最令我感到驚訝和新奇的改編機會，肯定就是歌仔戲了。

我是個歌仔戲大外行，從以前到現在，歌仔戲在我腦海裡的印象，主要來自於兒時寒暑假外婆家那台老電視機裡一個個古裝角色和一行行手寫字幕。那時年幼的我看不懂故事情節，卻也能從那些慷慨激昂的唱腔中隱約感受出角色們的喜怒哀樂。

說到底，故事這玩意兒，就是透過角色與角色、角色與情節間的互動，表現人生各種喜怒哀樂、悲歡離合；不同的故事媒材有不同的表現情感的方式，我相信不管用哪種媒材來說故事，其終極目標都是將故事角色的內心，和受眾們的內心聯繫起來，讓你我和故事裡的角色並肩往前走一段路，和他們一同體驗那些點點滴滴，陪著他們笑也陪著他們哭。

我由衷感謝明華園全體同仁對《乩身》的認真投入，也感謝所有喜歡《乩身》這部故事和這齣歌仔戲的老讀者和新觀眾。

星子 2024.4.7



編劇的話 | 王靖惇

一直很想在劇場寫一齣「動作片」，總算這次在《乩身》裡達成這個夢想。

剛接到這個任務時，很快就折服於《乩身》充滿魅力奇幻的世界觀，尤其是韓杰跟三太子借的的七大法器：風火輪、乾坤圈、混天綾、火尖槍、金磚、九龍神火罩跟豹皮囊，在小說中，每一個法器都有極其精彩的場面展現。書寫的時候想著一定要把每個法器都寫進去，也思索著如何用劇場手法轉化呈現，而且扣除掉風火輪跟金磚原本較靜態的表現，至少要經營五個打鬥場面，才能淋漓盡致地完成這個企圖。

幸好，小說原本就有極豐富的衝突跟素材，加上明華園總團總是樂於挑戰、創新，於是在小說的世界觀底下，加上「仙班」概念，以傳統戲曲「文堂」概念，以身段、陣法撐起法器的無邊法力。另外，加上原小說沒有的角色「太乙真人」，以置高的眼光，為整齣戲添入一分慈悲和憐憫的溫柔。

「罪，其實源自於愛」。《乩身》小說裡，每個角色都背負著程度不一、或大或小的「罪」，這些罪承載著角色的慾望，或成為包袱、或成為動力，驅動著他們繼續犯錯，或試圖贖罪，交織成一張人性衝突的網絡。生活中有多少罪行，都是以愛為名？改編以此為核心，探究人性中因愛而罪、為贖罪而不愛的複雜糾葛。

跟明華園總團第二次合作，每次都能看見歌仔戲兼容並蓄的活力跟可能性。非常佩服昭賢，一邊營運團務、一邊兼顧製作，還能親自粉墨登場、精彩演出。期待著舞台上的《乩身》宇宙，也期待未來每一次明華園總團的精彩演出！

王靖惇



導演的話 | 許栢昂

繼「冥戰錄」之後再次挑戰臺灣戲曲藝術節，依然是文學跨界的作品，很榮幸再次與「明華園戲劇總團」合作。作為製作人昭賢的鬼戲執導專業戶，光是鬼的題材就計有：「晴空小侍郎系列」、「風神寶寶與悟空叔叔的地府歷險記」、「冥戰錄」還有這次的「乩身」，雖說總是裝神弄鬼，究其題材的背後，我們關心的是生死，想探討的是人性與活在人間的意義。本劇改編自著名小說家「星子」老師的暢銷作品「乩身1-踏火伏魔的罪人」。主角韓杰，是一名罪人，他年少誤入歧途，偷出家中地契卻被詐騙，一家人因為他葬身火窟，欲跳樓一死，一了百了，卻被救起成為乩身，太子爺在人間的代理人。用太子爺給的「乩仔標」替天行道，不但沒有施展神通的威風，有的只是肉身承受法術的副作用，就像是一份爛工作一樣，越勤奮，越生不如死，但卻能夠換來在煉獄受苦的家人，能夠有舒適的受刑待遇。劇中主要刻畫了三名罪人、「韓杰」、「陳七殺」、「吳天機」他們面對自身惡的三種路徑分別是：「悔過贖罪的韓杰」、「被脅迫從命犧牲換取條件的陳七殺」、「以及迴避罪惡享受作惡的吳天機。」劇中有一句台詞說：「買通法官，判你無罪是陽間的法律無能。」善惡的天秤不在法律，乃是天道自在人心。「乩身」從罪人出發，傳遞面對錯誤的正向價值觀。

改編文學作品最挑戰的，便是在劇場有限制的創作中，呈現每段文字在每個人腦海中的樣子，希望在座的各位看倌能夠喜歡，且繼續支持我們的跨界作品，再次感謝每一位進場看戲的您，以及成就「乩身」的每一個夥伴。

許栢昂



韓杰 | 陳昭賢

因年輕時犯下的罪過，害家人在煉獄受苦，為了贖罪，忍受痛苦成為太子爺乩身，替天行道。

太乙真人 |

傳統戲劇 無敵小生 孫翠鳳

太子爺的師傅，擔任敘事者。

劇情簡介

年少時的韓杰與流氓廝混，害他的父母跟妹妹不幸喪生。他一心求死，卻被太子爺救下，帶他前往地獄，看到他的父母親跟妹妹，都因他的罪孽慘遭酷火之刑，於是太子爺給了韓杰三千六百張乩仔標，並允諾當乩仔標用完之時，他的家人便可投胎轉世，於是他帶著對家人的思念與悔恨，接受太子爺的考驗，一點一點將功贖罪，最後成為太子爺的乩身，替天行道。



美娜 | 陳昭婷

韓杰的「特別」伴侶，直率果斷，是韓杰在東風市場的重要後盾，默默愛著韓杰，每次韓杰受傷總是她細心照顧，最後為救韓杰而亡。

太子爺 | 李郁真

哪吒，和第六天魔王有過節，透過韓杰注意著魔王在人間的一舉一動。

葉子 | 黃筱媛

罹患血癌的女孩，因父親疑似遭法術控制而外遇求助韓杰。



何書帆 | 外聘演員 何勁旻

在世的時候，因戀愛糾紛跑到東風市場放火報復，引起大火害死許多人，現在跟眾冤魂困在東風市場等待去陰間。

吳天機 | 王婕菱

犯下各種惡行的惡人，為了逃避死後酷刑，成為第六天魔王的人間代理人，幫助魔王轉生人間。

王小明 | 陳彥名

生前亟欲談戀愛的男大生，但到死前都是處男，因此成為色鬼，被韓杰收服後，成為他的鬼助理。